И. П. МЕДВЕДЕВ

Еще одно неучтенное свидетельство «древностелюбивых проказ» со «Словом о полку Игореве»

«Древностелюбивыми проказами» называл Евгений Болховитинов эпидемию подделок памятников древнерусской письменности в первой половине XIX в. И хотя он в данном случае имел в виду конкретные фальсификации небезызвестного Сулакадзева,[1] в равной мере это весьма точное определение может относиться к изготовлению подложных списков «Слова о полку Игореве», и прежде всего — к деятельности знаменитого московского «палеотафа» Антона Ивановича Бардина (ум. в 1841 г.). Картина фабрикации этих подделок уже в достаточной мере выяснена,[2] но некоторые ее штрихи могут быть, наверное, еще уточнены.

Вот один такой «штрих», о котором, если не ошибаюсь, ничего не было известно. 6 декабря 1872 г. к одному из «патриархов» российской славистики Измаилу Ивановичу Срезневскому (1812—1880) обратился с письмом известный историк древнерусской литературы, археограф и библиограф, член-корреспондент Имп. Академии наук по Отделению русского языка и словесности (правда, с 8 декабря как раз 1872 г.), ученый секретарь Императорского общества истории и древностей российских Андрей Николаевич Попов (1841—1881),[3] между прочим, автор основополагающих трудов о рукописной традиции древнерусских хронографов, не потерявших, по мнению нашего юбиляра (О. В. Творогова), до сих пор своего научного значения.[4] Отвечая на запрос И. И. Срезневского в отношении некоторых рукописей из Хлудовского собрания (наверное, где-то и это письмо могло сохраниться?), А. Н. Попов пишет следующее:

---

[1] См об этом Козлов В П Тайны фальсификации Анализ подделок исторических источников XVIII—XIX веков 2-е изд М , 1996 С 248

[2] Литературу об этом см Каган М Д 1) Бардин Антон Иванович // Энциклопедия «Слова о полку Игореве» СПб , 1995 Т 1 С 83—85, 2) Подделки списков Слова // Там же Т 4 С 131—135, Козлов В П Московский палеотаф А И Бардин // Козлов В П Тайны фальсификации С 100—112

[3] В архиве И И Срезневского хранится 9 небольших, но, на наш взгляд, весьма интересных писем А Н Попова (ПФА РАН, ф 216, оп 5, д 489, л 1—13 об) В деле содержится также телеграмма А Н Попова с извещением об избрании И И Срезневского почетным членом Имп общества истории и древностей российских (л 15)

[4] См , например Летописец Еллинский и Римский Т 2 Комментарий Исследование Указатели СПб , 2001 С 117 и др (см Указатель имен Попов А Н)

© И П Медведев 2004

Многоуважаемый Измаил Иванович!

Письмо и приложенные к нему оттиски Вашего академического отзыва о моей книге[5] я имел честь получить Искренне благодарю Вас и спешу сообщить, что поручение Ваше исполнено письмо к А И Хлудову вместе с предназначенными ему оттисками передано мною по принадлежности Что же касается Вашего запроса, можете ли Вы воспользоваться для Ваших трудов некоторыми из хлудовских рукописей, то я обращался с этим вопросом к владельцу рукописей и получил к величайшему удовольствию своему следующий ответ, который и сообщаю Вам с буквальною точностью «Я всегда готов сообщить в Академию наук нужные для ее членов рукописи»

Итак, затруднений никаких нет В письме своем Вы упоминаете, между прочим, о виденной Вами в собрании Лобкова пергаминной русской летописи и спрашиваете о судьбе ее Действительно, вместе с другими лобковскими рукописями она перешла в Хлудовское собрание,[6] но в опись не занесена мною как заведомо подложная Она бардинской работы, и писана им с одного из изданий прошлого века, со всеми позднейшими вставками и подновлениями Из изделий того же Бардина в Хлудовском собрании находится еще Русская Правда, на пергамене, в 8°

Помянутый же Вами список «Слова о полку Игореве», писанный на столбце, в настоящее время также таится в Москве у одного из собирателей именно у Зайцевского,[7] который с ним попался «как кур во щи» Он купил его за подлинный и заплатил 1500 рублей Убедившись же в несомненной подложности, он в настоящее время никому не показывает своего «Слова», ожидая, что со временем явится подобный ему охотник, и тогда концы с концами сойдутся

Примите уверения в совершенном почтении от искренне уважающего Вас Андрея Попова

P S В настоящее время сижу за Посошковым,[8] и в непродолжительном времени надеюсь доставить Вам экземпляр его интересных записок [9]

Вот, собственно, и все. Если с бардинскими «изделиями» «Русской летописи» и «Русской правды» все ясно,[10] то на вопрос — был ли подложный список «Слова о полку Игореве», приобретенный Зайцевским, одним из бардинских изделий «Слова» — ответить не так-то просто. Пожалуй, единственной зацепкой является оговорка А. Н. Попова о том, что текст его писан «на столбце», и это роднит его с бардинским списком, который хранится в Библиотеке РАН (шифр: 16.5.15, на 18 л.) и о котором в статье М. Н. Сперанского сказано: он «писан в один столбец» («Типичное изделие Бардина, — замечает автор. — Упоминаний о рукописи мне в литературе не встречалось»).[11] Остается надеяться, что однажды и это про-

[5] Речь идет, несомненно, о книге А Н Попова «Описание рукописей и каталог книг церковной печати библиотеки А И Хлудова» (М , 1872) и «Записке акад И И Срезневского» на это издание (СПб , ноябрь 1872 г , 9 с)

[6] И И Срезневский, отметив в вышеуказанной «Записке», что в Москве «по слухам» есть собрания рукописей — А И Лобкова и А И Хлудова, добавляет «Также по слухам недавно стало известно, что оба собрания соединились в руках одного А И Хлудова» (С 1)

[7] Михаил Михайлович Зайцевский (1815—1885), собиратель художественных памятников и рукописей См о нем Полунина Н , Фролов А Коллекционеры старой Москвы Иллюстрированный биографический словарь М , 1997 С 158—161 (о рукописи речи нет)

[8] Ср Завещание отеческое к сыну Сочинение Ивана Посошкова Открыто и издано Андреем Поповым М , 1873

[9] ПФА РАН, ф 216, оп 5, д 489, л 4—5

[10] Помимо указанной работы В П Козлова см также Сперанский М Н Русские подделки рукописей в начале XIX в (Бардин и Сулакадзев) // Проблемы источниковедения М 1956 Вып 5 С 79—83 (следует, впрочем, отметить, что именно исследование М Н Сперанского послужило главным источником для В П Козлова)

[11] Сперанский М Н Русские подделки С 78

яснится. А пока мы (пользуясь случаем) считаем целесообразным опубликовать и остальные письма А. Н. Попова к И. И Срезневскому, хотя они касаются уже других вопросов.

I (л 1) Письмо от 1 (?) декабря 1865 г

Многоуважаемый Измаил Иванович!

Вместе с письмом имею честь препроводить Вам первый выпуск изданного мною Обзора хронографов [12] Надеюсь, что Вы не откажетесь пробежать мой первый опыт в вопросе который лично интересует Вас

С истинным уважением, имею честь быть Вашим покорным слугою А Попов Москва 1865 г

Декабря 1 д<ня?>

II (л 11—11 об) Письмо от 13 сентября, без указания года (1869 г ?)

Многоуважаемый Измаил Иванович!

Назад тому с лишком два месяца я выслал по почте по адресу Вашей квартиры изданные мною 2-й выпуск Обзора хронографов, вместе с Изборником [13] Вчера же, 12 сентября, почтамт возвратил мне обратно и посылку и приложенное к ней мое письмо Недоумевая о случившемся, я сегодня отправляю вторично экземпляры на Ваше имя, адресуя их в Университет Вы обяжете меня в высшей степени, если уведомите меня — дошли ли они до вас Я решаюсь утруждать Вас этою просьбою, потому что я так спешил представить Вам свой посильный труд, как слабое выражение моего глубокого уважения к Вам

Имею честь остаться Вашим покорным слугою А Попов

Москва, сентября 13 дня

Адрес мой Старая Басманная, Тукмаков переулок, дом Тарасовой

III (л 2—3) Письмо от 24 сентября 1869 г

Многоуважаемый Измаил Иванович!

Приношу Вам мою глубокую благодарность за письмо, которым Вы почтили меня, и сердечно сожалею, что Вы жалуетесь на состояние Вашего здоровья Письмо Ваше навсегда сохранится у меня, как дорогой для меня памятник, как отзыв человека, по произведениям которого я учусь заниматься Относительно представления своего сочинения на конкурс в письме к Его П-ву Конст Степ Веселовскому,[14] посланному мною более месяца тому назад, с приложением нескольких экземпляров, я высказал просьбу допустить мое сочинение на соискание премии, специально назначенной, много лет тому назад, за исследование о хронографах, как источниках русской истории По характеру своего Обзора и по составу приложений к нему, состоящих из одних лишь славянских и русских статей, я полагал и теперь думаю, что труд мой подходит под требования предложенной задачи Но так как эта специальная премия, за давностью лет, может и не существовать более, то я покорнейше просил, в этом случае, записать мое сочинение в разряд представленных на соискание обыкновенных Уваровских премий

---

[12] См Попов А Обзор хронографов русской редакции М , 1866 Вып 1 (как видим, реально работа вышла из печати раньше, чем это обозначено в выходных данных)

[13] Имеются в виду издания Попов А 1) Обзор хронографов русской редакции М 1869 Вып 2, 2) Изборник славянских и русских сочинений и статей, внесенных в хронографы русской редакции М , 1869

[14] Академик Веселовский Константин Степанович (1819—1901) непременный секретарь Имп Академии наук с 1857 по 1890 г

С полным уважением и преданностью имею честь остаться готовым к Вашим услугам
А Попов
1869
Сентября 24 дня
Москва

IV (л 4—5) Опубликованное выше (с 179) письмо от 6 декабря 1872 г

V (л 6—7) Письмо от 28 мая 1873 г

Многоуважаемый Измаил Иванович!

Только теперь, через три недели по получении мною Вашего письма от 7 мая, представилась мне возможность ответить на Ваш запрос о Хлудовской рукописи № 69 Времени прошло много, но в замедлении я неповинен А И Хлудов живет на даче в Коломенском уезде, библиотека его заперта, библиотекарь тоже куда-то уехал, так что мне нужно было предварительно съездить к владельцу рукописи, взять у него ключ и уж только после этого приняться за дело По указаниям Вашим я сличил Ипполитово слово с помещенным в Соборнике 1647 и с писанным Вами списком [15] Сколько могу судить, Хлудовский список очень близок к Вашему и вместе с ним, как переделка, резко отличается от слова, помещенного в Соборнике Но так как Хлудовский список — русской редакции и без глав, а Ваш — южнославянский и с главами, то я снял для (sic!) точную, полную копию с первого Может быть, в нем окажется что-либо интересное для Вас За верность копии ручаюсь, только извините, что дурно написано

Только что покончил я с списыванием и уже собирался отправить к Вам пакет, как узнал из газет, что Вы уезжаете за границу и в скором времени Ввиду этого я решился, для верности, переслать пакет с копиею на имя А Ф Бычкова,[16] коего и просил уже письмом передать его Вам Иначе пакет мог бы или заваляться в почтамте, или же вернуться назад в Москву

Примите уверение в совершенном почтении от искренне Вас уважающего Андрея Попова

P S С нетерпением буду ждать Вашего разбора «Ипполитова слова»

VI (л 8—9) Письмо от 7 декабря 1873 г

Многоуважаемый Измаил Иванович!

Давно я не имел удовольствия писать к Вам, а теперь прямо начинаю с просьбы В Ваших отзывах о моих посильных трудах я читал между строк мнение обо мне как «добром» работнике В силу этого позвольте мне обратиться к Вам за советом по поводу одной громадной работы, мысль о которой сильно занимает меня Говорить о ней я не решился бы если бы она не имела общественного значения, и особенно в Ваших глазах Я хотел бы потрудиться над продолжением описания славянских рукописей Синодальной библиотеки Не известно ли Вам чего-либо по поводу этого вопроса, думает ли Духовное ведомство об окончании Описания? Если об этом деле и помина нет, то не подадите ли Вы мне доброго совета, как приступиться с заявлением своего предложения Вот, многоуважаемый Измаил Иванович, вопрос, которым я решился утруждать Вас Смею надеяться, что Вы не откажетесь помочь мне наставлением, так как я нахожусь в полном неведении

---

[15] О «Слове св Ипполита об антихристе» см Словарь книжников Вып 1 С 425—426 (автор статьи — О В Творогов)

[16] Бычков Афанасий Федорович (1818—1899), академик, историк, археограф, библиограф, директор Имп Публичной библиотеки в Петербурге

Примите заявление моего искреннего уважения Андрей Попов Москва Декабрь 7 1873 г

P S Мой адрес Старая Басманная, Тукмаков переулок, д Тарасовой

VII (л 10—10 об) Письмо от 30 апреля 1876 г

Высокоуважаемый Измаил Иванович!

Я имею честь получить Ваше письмо, переданное мне г Лангом Благодарю Вас от всей души за память и за доброе доверие Надеюсь, что г Лангу покажется сносным житье-бытье в Москве Мне передавали, что он с первого разу внушил к себе искреннюю приязнь [17]

Вместе с этим письмом отправляется на Ваше имя (по адресу в Университет) экземпляр «Обзора полемической литературы» [18] Вы с таким снисхождением отнеслись к этому «Обзору», что мне остается только благодарить Вас и благодарить Второй том у меня готов, но я не пущу его в печать прежде чем не получу из СПб весточки что сочинения Артемия отпечатаны Археографической комиссией Жду этого издания, как манны небесной [19] У нас в Москве, слышно, что издание этого памятника поручено г Гильтенбранту Дай Бог! чтобы драгоценный памятник выплыл наконец наружу

Примите уверение в моем искреннем уважении Андрей Попов

М , 1876 г

Апреля 30

VIII (л 12—12 об) Письмо от 18 октября без указания года (1877 г ?)

Высокоуважаемый Измаил Иванович!

Вместе с настоящим письмом имею честь препроводить для Вашей библиотеки труды покойного О М Бодянского [20] Они помещены в Чтениях [21] Но думаю, что Вам приятно будет иметь их в отдельном виде, как память о вашем сотоварище Если вообще у книг своя история, то в частности у Иоанна ексарха (sic!) — многострадальная история Многих трудов стоило одно отыскание напечатанных листов До меня не дошла еще последняя серия Ваших «Сведений и заметок» [22] При всех стараниях моих я решительно не мог достать их в Москве Не поможете ли Вы моему горю? Записки Академические доставляются мне по

---

[17] Речь идет, по-видимому, о Федоре Ланге, выпускнике Гейдельбергского университета, зачисленном 16 июня 1869 г в качестве «вольнотрудящегося» на работу в ИПБ См Сотрудники Российской Национальной библиотеки — деятели науки и культуры Биографический словарь СПб , 1995 Т 1 С 623

[18] См Попов А Н Историко-литературный обзор древнерусских полемических сочинений против латинян (XI—XV в) М , 1875

[19] Речь идет об издании Послания старца Артемия, XVI в // РИБ СПб 1878 Т 4 Литературу о русском публицисте, игумене Троице-Сергиева монастыря Артемии см Словарь книжников Вып 2, ч 1 С 71—73 (автор — Н А Казакова)

[20] Бодянский Осип Максимович (1808—1877), славист и издатель памятников древнеславянской и древнерусской письменности О нем см Славяноведение в дореволюционной России Биобиблиографический словарь М , 1979 С 78—81 (автор — Л Н Алексашкина)

[21] Среди работ О М Бодянского, опубликованных в «Чтениях» Общества истории и древностей российских, — собрание текстов о деятельности Кирилла и Мефодия (ЧОИДР 1863 Кн 2, 1864 Кн 2, 1865 Кн 1—2, 1866 Кн 2, 1873 Кн 1) и «Богословие» Иоанна Дамаскина в переводе Иоанна Экзарха (ЧОИДР 1877 Кн 4), о котором и идет речь в письме

[22] В «Известиях ОРЯС» регулярно появлялись рецензии и библиографические заметки И И Срезневского о книгах зарубежных славянских авторов «Последняя серия» из них, о которой говорит А Н Попов, — это «Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках» (Записки Имп АН 1876 Т 28, кн 1 С 393—579, СОРЯС 1877 Т 15 № 1 С 393—579)

прошествии года Простите великодушно за смелую просьбу, но она объясняется сильным желанием по возможности поскорее ознакомиться с Вашим трудом

Примите уверение в истинном почтении и преданности

Андрей Попов

Окт 18

IX (*л* 13—13 *об*) *Письмо от* 7 (?) *октября, без указания года* [23]

Милостивый государь Измаил Иванович!

Изъявив лично Вам извинение в невольном огорчении, которое произвели переданные мною Вам слова А И Фрейганга, я считаю себя в обязанности письмом объяснить Вам это дело и вторично просить извинения Мне весьма прискорбно, что я причинил Вам неприятность, Вам, который делает мне одолжение

Когда я имел честь быть у Вас в первый раз, то Вы по доброте своей не отказались от моей рукописи и сказали, что первую часть потрудитесь просмотреть к 7-му октября Для меня такое обещание было весьма приятно, потому что я как издатель тороплюсь спешным делом, тем более что А И соглашался, по моей покорнейшей просьбе, пропустить рукопись не ранее 10-го числа, я выигрывал по Вашей снисходительности три дня Но я не хотел, не думал даже сказать (не знаю, может быть, проговорился), что А И Ф просит у меня рукопись, чего никогда и быть не могло

Объяснив все как было, я считаю свою совесть успокоенную (sic!) и покорнейше прося *оставить мысль, что я хотел своими словами произвести что-нибудь неблагородное и для* Вас неприятное, с совершенным почтением и преданностию имею честь быть Вашим покорнейшим слугою

А Попов

7 (?) октября

---

[23] Датировка письма затруднительна и по содержанию